

**No. 20621**

---

**FINLAND  
and  
NORWAY**

**Agreement on the diversion of the flow of water from lakes Garsjöen, Kjerringvatn and Förstevannene to the waterway of Gandvik instead of that of the River Näättämö (Neiden). Signed at Oslo on 25 April 1951**

*Authentic texts: Finnish and Norwegian.  
Registered by Finland on 2 December 1981.*

---

**FINLANDE  
et  
NORVÈGE**

**Accord relatif à la dérivation des eaux des lacs Garsjöen, Kjerringvatn et Förstevannene vers le Gandvik au lieu du Näättämö (Neiden). Signé à Oslo le 25 avril 1951**

*Textes authentiques : finnois et norvégien.  
Enregistré par la Finlande le 2 décembre 1981.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF FINLAND AND THE GOVERNMENT OF NORWAY ON THE DIVERSION OF THE FLOW OF WATER FROM LAKES GARSJÖEN, KJERRINGVATN AND FÖRSTEVANNENE TO THE WATERWAY OF GANDVIK INSTEAD OF THAT OF THE RIVER NÄÄTÄMÖ (NEIDEN)

Whereas, with a view to the operation of the future Gandvik electrical power plant in the county (*fylke*) of Finnmark in Norway, it is considered desirable to divert the flow of water from Lakes Garsjöen, Kjerringvatn and Förstevannene in the district of South Varanger, whose catchment areas are respectively approximately 41 km<sup>2</sup>, approximately 23 km<sup>2</sup> and approximately 51 km<sup>2</sup> from the tributary Kallok of the river Näättämö (Neiden) to the waterway of Gandvik, and

Whereas, such a diversion cannot be expected to result in any appreciable disturbance of hydrological conditions in the river Näättämö (Neiden) and consequently cannot be expected to entail problems of any appreciable significance regarding the use of the river Näättämö for traffic or rafting, or regarding the movement of fish to the detriment of fishing in Inari commune in Finland,

The Finnish and Norwegian Governments have agreed as follows:

*Article 1.* The Finnish Government will not raise any objection to the closing off of the natural outlets from Garsjöen, Kjerringvatn and Förstevannene, by means of dams or by other means, or to the diversion of the flow of water from these lakes to Fuglevatn, or its affluents through tunnels.

*Article 2.* In order to offset any possible inconvenience which the diversion referred to in article 1 may be expected to cause to the landowners along the river Näättämö (Neiden), the two Governments shall carry out the following measures:

(a) The Norwegian Government shall make arrangements to facilitate the ascent of salmon beyond Skoltefossen falls in the river Näättämö (Neiden) so that the salmon have access to the upper reaches of the river.

Plans for the work shall be submitted to such fishery experts as the Finnish Government may designate for their opinion.

The work shall be carried out and funded by the Norwegian Government as soon as possible after the entry into force of this Agreement.

(b) The Finnish Government shall arrange for the removal of a number of large stones and protruding rocks which obstruct rafting along the approximately four-kilometre-long stretch of the river Näättämö (Neiden) from the point where the river Kallok converges with that river, and down to the frontier between Finland and Norway.

(c) The Norwegian Government shall compensate the Finnish Government for the loss of water power which this Agreement may occasion and for the cost of the clearance works referred to in subparagraph (b) in an amount totalling 15,000 kroner.

<sup>1</sup> Came into force on 25 April 1951 by signature, in accordance with article 3.

(d) The Finnish and Norwegian Governments shall, as soon as possible, seek to reach agreement on appropriate provisions for conservation and similar measures to protect and enhance the stock of fish in the river Näättämö (Neiden).

*Article 3.* This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized for the purpose by their Governments, have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

DONE at Oslo, on 25 April 1951, in duplicate in the Finnish and Norwegian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of Finland:

EDUARD HJ. PALIN

For the Norwegian Government:

HALVARD LANGE

---